

DOI: 10.31857/S086919080026251-3

МОДЕЛИРОВАНИЕ ЗАПИСИ ФОРМУЛЯРА ИНДИЙСКИХ ЖАЛОВАННЫХ ГРАМОТ ДИНАСТИЙ ЧАНДРА, ВАРМАНА И СЕНА

© 2023

А.А. СТОЛЯРОВ ^а

^а – Институт востоковедения РАН, Москва, Россия
ORCID: 0000-0001-9790-0256; astol007@gattamelata.com

Резюме: В статье идет речь о жалованных грамотах Бенгалии и Бихара завершающего этапа индийского раннего средневековья (IX–XIII вв.), выпущенных от лица правителей трех династий – Чандра, Вармана и Сена, которые были современниками и отчасти наследниками династии Пала. В начале статьи ставится задача проверить высказанное ранее допущение об эталонном характере схематической записи формуляров династии Пала. Для этого была создана Схема 2: «Индивидуальные формуляры жалованных грамот династий “ближнего круга”»: Чандра, Вармана и Сена», в которую вошли записи индивидуальных формуляров 27 жалованных грамот этих династий. Каждая схематическая запись располагается на трех строках, где в первой строке помещены компоненты «Начального протокола», во второй строке – компоненты «Основной части», и в третьей строке – компоненты «Конечного протокола». Отмечено, что самое большое число вариаций содержится в Основной части формуляра документов, составляющих Схему 2, особенно во второй ее половине. В частности, это касается набора и состава санскритских формул. В предварительных выводах сказано, что набор компонентов, из которых состоят индивидуальные формуляры жалованных грамот всех трех династий, а также санскритских формул, разделяющих эти компоненты, не изменился относительно эталона, зафиксированного в Схеме 1, оставшись примерно таким же, каким выглядел в грамотах правителей династии Пала, хотя и со значительно меньшей степенью унификации. При этом все схематические записи формуляров, представленных в Схеме 2, не несут в себе специфических черт, присущих грамотам какой-либо одной из трех рассматриваемых династий. Напротив, они предстают как единое подмножество индивидуальных формуляров. Таким образом, имеет смысл рассматривать территорию распространения жалованных грамот династий Пала, Чандра, Вармана и Сена как крупную социально-экономическую область, состоящую из регионов, между которыми большие сходства, нежели различия.

Ключевые слова: раннесредневековая Северная Индия, Бенгалия, династия Пала, династия Чандра, династия Вармана, династия Сена, жалованные грамоты, эпиграфика, дипломатика, формуляр документа.

Для цитирования: Столяров А.А. Моделирование записи формуляра индийских жалованных грамот династий Чандра, Вармана и Сена. *Восток (Oriens)*. 2023. № 4. С. 36–47. DOI: 10.31857/S086919080026251-3

SIMULATING THE SPECIFICATION FORMS OF INDIAN COPPER-PLATE CHARTERS OF CHANDRA, VARMANA, AND SENA DYNASTIES

© 2023

Alexander A. STOLYAROV a

^a – Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow, Russia
ORCID: 0000-0001-9790-0256; astol007@gattamelata.com

Abstract: *The article explores the charters from Bengal and Bihar of the era of Pāla dynasty dominance (late 8th – early 13th centuries), issued on behalf of the rulers of three dynasties: Chandra, Varmana, and Sena. The goal is to prove previously stated assumptions about the sample character of the specification forms of the Pāla dynasty's charters. In order to achieve this, Form 2, which includes individual forms of 27 copper-plate charters of these three dynasties, was created. Every entry is divided into three lines. The first line contains components of the "Initial Protocol", the second one contains components of the "Main Part", and the third one contains components of the "Final Protocol". The preliminary conclusions state that the set of components that make up the individual forms of charters of all three dynasties, as well as the Sanskrit formulas, has not changed compared to the standard recorded in Form 1. It remains approximately the same as the charters of the rulers of the Pāla dynasty, although with a much lesser degree of unification. At the same time, all schematic records of the individual forms presented in Form 2 do not carry the specific features inherent in any one of the three dynasties. On the contrary, they appear as a consolidated subset of individual forms. Thus, it makes sense to consider the territory of distribution of copper-plate grants of the Pāla, Chandra, Varmana, and Sena dynasties a single socio-economic area, consisting of regions between which there are more similarities than differences.*

Keywords: early medieval North India, Bengal, Pāla dynasty, Chandra dynasty, Varmana dynasty, Sena dynasty, copper-plate grants, epigraphics, diplomatics, specification form.

For citation: Stolyarov A.A. Simulating the Specification Forms of Indian Copper-Plate Charters of Chandra, Varmana, and Sena Dynasties. *Vostok (Oriens)*. 2023. No. 4. Pp. 36–47. DOI: 10.31857/S086919080026251-3

Настоящая работа является продолжением статьи, опубликованной в предыдущем выпуске журнала [Столяров, 2023]. В ней, в частности, рассматривался комплекс жалованных грамот Бенгалии и Бихара эпохи Палов (вторая половина VIII – начало XIII вв.). Общее количество введенных в научный оборот жалованных грамот оценивается в 67, из них 26 – это жалованные грамоты правителей самой династии Пала, 27 – жалованные грамоты соседних с ними крупных династий, условно их можно обозначить как династии «ближнего круга»: Чандра, Вармана и Сена, 14 – разрозненные жалованные грамоты периферийных правителей и кланов.

Была создана схема формализованного построения конкретного формуляра 26 жалованных грамот династии Пала, в которой в символическом виде представлено сочетание исторических и социально-экономических реалий эпохи Пала, отраженное в формулярах документов, принадлежащих самой династии Пала (см. Схему 1 в [Столяров, 2023]). Эту схему вполне допустимо считать своего рода эталоном, вокруг которого группировались жалованные грамоты соседних правителей, находившихся, скорее всего, в сфере политического влияния династии Пала.

Для проверки справедливости высказанного допущения необходимо создать схемы записи индивидуальных формуляров соседних с кланом Пала династий и сравнить их со Схемой 1¹.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Была создана Схема 2, в которую вошли записи индивидуальных формуляров 27 жалованных грамот трех династий «ближнего круга» – Чандра, Вармана и Сена.

Так же, как и в Схеме 1, схематическая запись «Начального протокола», «Основной части» и «Конечного протокола», каждый из которых состоит из нескольких компонентов [Каштанов, 1988, с. 170], располагается на трех строках, которые помечены цифрами 1, 2 и 3.

Схема 2:

Индивидуальные формуляры жалованных грамот династий «ближнего круга»: Чандра, Вармана и Сена.

Династия Чандра²

27. **Шричандра (~930–975):** жалованная грамота из деревни Пашчимбхаг, год 5
Śricandra: Paścimbhag / Paścimbagh CP grant, Dakshina Surma upazila, Sylhet distr., Sylhet division, Bd³, y. 5 [Gupta, 1967, p. 81–152; Sircar, 1967–1968]
 1. Inv Gn15v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au(v<m)) *s-a* Ann *m-b-s*} *v-a-b* PIGr(b) Dnē(8M+37(6000) Br)+PIGr(a) PIGr Imm {*Dūt* (*Dūt-m*) DnrReal} *b-b-b-u* DtRit *v-u-p-k t-ś-pr*
 3. W-F DtFin *t-d-ś* 5B-I *Dūt*lv(*Dūt-m*) Engrlv Crbr⁴
28. **Шричандра (~930–975):** жалованная грамота из деревни Дхулла, год 8
Śricandra: Dhulla copper-plate grant, Satoria upazila, Manikganj district (zila), Dhaka division, Bd, y. 8 [Sircar, 1959–1960(1)]
 1. Inv Gn9v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au(v>m)+a) *s-a* Ann *m-b-s*} {*v-a-b* PIGr Imm Dnē(1Br) *v-u-p-k* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I DtFin Crbr
29. **Шричандра (~930–975):** Маданпурская жалованная грамота, год 44
Śricandra: Madanpur CP grant, Madanpur mauza near the village of Sabhar situated about 15 miles north-west of the city of Dhaka, Bd, y. 44 [Basak, 1949–1950]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au(m)+a) *s-a* Ann *m-b*} {*v-ā* PIGr Imm DtRit *sn v-u-p-k* Dnē6v(1Br)+*d*}
 3. W-F *t-d-ś* 3B-I DtFin Crbr

¹ Схема 1 опубликована в [Столяров, 2023].

² Нумерация начинается с № 27, поскольку Схема 1 заканчивается № 26 (см. Схему 1 в [Столяров, 2023]).

³ Сокращения обозначений современных стран и индийских штатов: Bd – Bangladesh; B – Bihar, UP – Uttar Pradesh; WB – West Bengal.

⁴ Фигурные скобки в схематической записи употребляются в тех случаях, когда в одной строфе или относительно недлинной фразе присутствуют несколько компонентов условного формуляра.

30. **Шричандра (~930–975):** жалованная грамота из дистрикта Комилла, год 46
Śrīcandra: CP grant found somewhere in Comilla distr., Chittagong division, Bd, y. 46 [Mills, 1993]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au(v<m)+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*v-a-b* PIGr Imm Dnė(1Br) *v-u-p-k* DtRit *b-b-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I DtFin Crbr

31. **Шричандра (~930–975):** Рампалская жалованная грамота, не датирована
Śrīcandra: Rampal CP grant, Rampal upazila, Vikrampur pargana, 12 miles to the south of Dhaka, presently known as Munshiganj distr., Dhaka division, Bd, n. d. [Majumdar, 1929, p. 1–9]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PIGr Imm Dnė(1Br) *v-u-p-k* *b-b-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I

32. **Шричандра (~930–975):** жалованная грамота из деревни Идилпур или Эдилпур, не датирована, текст не опубликован, скорее всего, утеряна
Śrīcandra: Idilpur or Edilpur CP grant, Shariatpur distr., Dhaka division, Bd, n. d., not available, probably lost, described, text is not published [Majumdar, 1929, p. 166–167]
 1. Inv Gn8v
 2. Pli *s-kh* Ttl *kśl* PIGr

33. **Шричандра (~930–975):** заготовка жалованной грамоты, найденная в деревне Кедарпур, не датирована
Śrīcandra: Kedarpur blank of CP grant, excavated from a ditch in Kedarpur, present Madaripur distr., Dhaka division, Bd, n. d. [Majumdar, 1929, p. 10–13]
 1. Inv Gn7v
 2. Pli *s-kh* Ttl *kśl*

34. **Шричандра (~930–975):** жалованная грамота из города Богра (?), не датирована
Śrīcandra: Bogra (?) CP grant; the find spot is tentative, Bd, n. d. [Fleming, 2010]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au(v<m)+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PIGr Imm Dnė(1Br) *v-u-p-k* *b-b-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 3B-I

35. **Кальяначандра (~975–1000):** жалованная грамота и города Дакка (?), не датирована, не опубликована
Kalyāṇacandra: Dhaka CP grant, Bd, n. d., discovered by A.H. Dani, mentioned in [Maity, 1997, p. 194], unpublished

36. **Ладахачандра (~1000–1020):** жалованная грамота, найденная в холме Чарпатра Мура, год 6
Laḍahacandra: Chār Patra Murā CP grant, Lalmai-Mainamati range, Comilla distr., Chittagong division, Bd, y. 6 [Sircar, 1969–1970, p. 197–207]
 1. Inv Gn19v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PIGr(au+b+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PIGr Imm Dnė(1T) *v-u-p-k* *b-b-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I DtFin Crbr

37. **Ладахачандра (~1000–1020):** жалованная грамота, найденная в холме Чарпатра Мура, год 6
Laḍahacandra: Chār Patra Murā CP grant, Lalmai-Mainamati range, Comilla distr., Chittagong division, Bd, y. 6 [Sircar, 1969–1970, p. 197–201, 207–209]
 1. Inv Gn19v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PlGr(au(*v<m*)+b+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr Imm Dné(1T) *v-u-p-k b-v-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-d*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I DtFin Crbr
38. **Говиндачандра (~1020–1050):** жалованная грамота, найденная в холме Чарпатра Мура, не датирована
Govindacandra: Chār Patra Murā CP grant, Lalmai-Mainamati range, Comilla distr., Chittagong division, Bd, n. d. [Sircar, 1969–1970, p. 197–201, 209–214]
 1. Inv Gn16v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PlGr(au(*v<m*)+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr Imm Dné(1T) *v-u-p-k b-ś-b-u* Crbr(*ś-d-m*) *t-ś-pr*}
 3. 3. W-F *t-d-ś* 5B-I

Династия Вармана

39. **Хариварман (~1075–1115):** жалованная грамота из деревни Самантасар, не датирована
Harivarman: Samantasar CP grant, discovered at the village of Samantasar, now Samantasar Union, Gosairhat Upazila, Shariatpur distr., Dhaka division, Bd; n. d. [Bhattachali, 1987, p. 255–259], actual findspot is unknown.
 1. Gn – damaged up to line 27
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl* PlGr(au(*m<v*)+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-v-b-u* Crbr(*ś-v-m*) *t-ś-pr*}
 3. W-F *t-d-ś* 5B-I
40. **Шьямалаварман (~1115–1119):** фрагмент жалованной грамоты из деревни Сомпара, не датирована
Śyāmalavarman or **Sāmalavarman:** ¼ fragment of CP grant discovered in the village of Sompara that is a hamlet of Vajrayogini village, Bikrampur pargana presently known as Munsiganj distr., 12 miles to the south of Dhaka, Dhaka division, Bd; n. d. [Bhattachali, 1987, p. 259–263]
 1. Gn – missing.
 2. {*s-kh* Pli Ttl missing Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr Imm Dné(nBr+Bud) *v-u-p-k b-v-b-u* Crbr(*ś-v-m*) *t-ś-pr*}
 3. 3B-I DtFin
40. **Бходжаварман (~1119–1125):** жалованная грамота из деревни Белава, год 5
Bhojavarman: Belava CP grant, Rupganj Upazila, Narayanganj distr., Dhaka division, Bd; y. 5 [Majumdar, 1929, p. 14–24]
 1. Inv Gn15v
 2. {*s-kh* Pli Ttl PlGr(au(*kh<m*)+a) *s-a-r* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-v-b-u* Crbr(*ś-v-m*) *t-ś-pr*}
 3. *t-d-ś* 1B-I DtFin Crbr

Династия Сена

42. **Виджаясена (~1096–1159):** Барракупурская жалованная грамота, год 62
Vijayasena: Barrackpur CP grant discovered in a village near Barrackpore cantonment, Northern part of Kolkata city, Barrackpore subdivision, North 24 Parganas distr., Presidency division, WB, y. 62 (32?) [Majumdar, 1929, p. 57–67]
 1. Inv Gn10v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*}
 {*m-a-b* PlGr(au(v)+b+a) Imm Dné(1Br) PlRit DtRit DnrReal *v-u-p-k b-m-b-u t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 3B-I Dūt1v DtFin Crbr
43. **Валлаласена (~1159–1175):** жалованная грамота из деревни Найхати, год 11
Vallālasena: Naihati CP grant, Katwa sub-district, Purba Bardhaman distr., Burwan division, WB, y. 11 [Majumdar, 1929, p. 57–67]
 1. Inv Gn14v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*}
 {*m-a-b* PlGr(au(m)+b+a+y) Imm Dné(1Br) DnrReal DtRit *t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 6B-I Dūt1v DtFin Crbr
44. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Говиндапур, год 2
Lakṣmaṇasena: Govindapur CP grant from the village of Govindapur near the Baruipur station of the Diamond Harbour Branch of the E.B. Railway, South 24 Parganas distr., Presidency division, WB, y. 2 [Majumdar, 1929, p. 92–98]
 1. Inv Gn7v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au(m)+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u* DtRit *t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 3B-I Dūt1v DtFin
45. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Тарпандигхи, год 2
Lakṣmaṇasena: Tarpanadighi CP grant found in Tarpanadighi or Tarpandighi or Tapandighi, presently Tapan community development block, Balurghat subdivision, South Dinajpur distr., Malda division, WB, y. 2 [Majumdar, 1929, p. 99–105]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 4B-I Dūt1v DtFin Crbr
46. **Лакшманасена (~1175–1206):** Сундарбанская жалованная грамота из деревни Бакултала, год 2, утеряна вскоре после обнаружения
Lakṣmaṇasena: Sundarban (Bakultala) CP grant, found in the village Dighirpar Bakultala, to the south of Kashinagar, Diamond Harbour subdivision, South 24 Parganas distr., Presidency division, WB, y. 2 [Majumdar, 1929, p. 169–172], lost soon after discovery
 1. Inv Gn7(10?)v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au(m)+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 3B-I Dūt1v DtFin Crbr

47. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Анулия, год 3
Lakṣmaṇasena: Anulia CP grant, Ranaghat-I block, Nadia distr., Presidency division, WB, y. 3 [Majumdar, 1929, p. 81–91]
 1. Inv Gn10v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au(*m*)+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 4B-I Dūt1v DtFin Crbr
48. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Шактипур, год 6
Lakṣmaṇasena: Saktipur CP grant, discovered in the village of Saktipur, Beldanga II CD Block, Barhampur subdistrict, Murshidabad distr., Malda division, WB, y. 6 [Ganguly, 1931–1932]
 1. Inv Gn8v
 2. {*s-kh* Pli Ttl *kśl s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au(*n<m*)+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u DnrReal Dné PlGr DtRit t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 6B-I Dūt1v DtFin Crbr
49. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Шактипур, год 27
Lakṣmaṇasena: Rajavadi (Bhawal) CP grant, dug out in Kapasia Upazila, that was a part of the old Bhawal estate, Gazipur distr., Dhaka division, Bd, y. 27 [Randle, 1941–1942; Bhattachali, 1942]
 1. Inv Gn13v
 2. {*t-kh* Pli Ttl *vij s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au+b+a+y) Imm Dné(1Br) *v-u-p-k b-n-b-u DnrReal PlGr(y) t-ś-pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 6B-I Dūt1v Crbr DtFin
50. **Лакшманасена (~1175–1206):** жалованная грамота из деревни Мадхайнагар, не датирована
Lakṣmaṇasena: Madhainagar CP grant discovered in the Madhainagar village, Raiganj upazila, Sirajganj distr., Rajshahi division, Bd, n. d. [Majumdar, 1929, p. 106–115]
 1. Inv Gn13v
 2. *n-kh* Pli Ttl *vij s-a* Ann *m-b-s m-a-b* PlGr(au+b+a+y) Imm Dné(1Br) {*v-u-p-k b-n-b-u DtRit pr*}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 3B-I the last three lines are totally corroded.
51. **Вишварупасена (~1206–1225):** жалованная грамота из деревни Маданапада, год 14
Viśvarūpasena: Madanapada CP grant discovered in the village of Madanapada, Kottalipara Upasila, Gopalganj distr., Dhaka division, Bd, y. 14 [Sircar, 1959–1960(2)]
 1. Inv Gn20v
 2. {*i-kh* Pli Ttl *vij s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au+b+a+y) Imm PlGr(y) Dné(1Br) *v-u* Crbr(*s-m-m*) DtGrant *t-ś-pr* PlGr(y)}
 3. W-F *b-cā-d-ś* 6B-I Dūt1v Crbr DtFin
52. **Вишварупасена (~1206–1225):** жалованная грамота Бенгальского литературного общества, год 14
Viśvarūpasena: Calcutta Sahitya Parishad CP grant discovered in the neighbourhood of Dhaka town, Bd, y. 14 [Majumdar, 1929, p. 140–148, 177–180]
 1. Inv Gn22v
 2. {Ttl *vij s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(au+b+a+y) Imm Dné(1Br) DtRit PlGr(y) *t-ś-pr* PlGr(y)}
 3. 3 W-F *b-cā-d-ś* 6B-I
 4. several lines on every side at the bottom of the plate are missing.

53. **Кешавасена (~1225–1230):** Эдилпурская жалованная грамота, год 3

Keśavasena: Edilpur CP grant, discovered in Idilpur Union, Gosairhat Upazila, Shariatpur distr., Dhaka division, Bd, y. 3 [Majumdar, 1929, p. 118–131]

1. Inv Gn24v
2. {*i-kh* Pli Ttl vij *s-a* Ann *m-b-s*} {*m-a-b* PlGr(*au+b+a+y*) DtRit Imm Dnē(1Br) Crbr(*s-m*) DtGrant *t-ś-pr* PlGr(*y*)}
3. W-F *b-cā-d-ś* 6B-I Dūt1v Crbr DtFin

КОММЕНТАРИЙ

Из Схемы 2, в которой представлена формализованная запись индивидуальных формуляров 27 жалованных грамот династий Чандра, Вармана и Сена – с № 27 по № 53, явствует, что их структура в целом повторяет структуру жалованных грамот династии Пала, хотя и с гораздо меньшей степенью унификации. Так, «Начальный протокол» в грамотах всех трех династий, там, где он сохранился, состоит только из двух компонентов: обращения к божеству (Inv) и строф генеалогии (Gn). Санскритские формулы отсутствуют вообще. Также нет в «Начальном протоколе» и удостоверения (Crbr), появившегося в грамотах династии Пала, начиная с грамоты № 11 (см. Схему 1 в [Столяров, 2023]). Однако видно, что даже в пределах одного правления количество строф в генеалогиях таких государей, как Шричандра, Лакшманасена и Вишварупасена, может сильно различаться. Например, количество генеалогических строф (Gn) в восьми грамотах Шричандры варьируется от 7 до 15, в семи грамотах Лакшманасены – от 7 до 13, в двух грамотах Вишварупасены – от 20 и 22.

Большое количество вариаций содержится в «Основной части» формуляра документов, составляющих Схему 2, особенно во второй ее половине. «Основная часть» почти всех жалованных грамот начинается с санскритской формулы *sa khalu*, которая в двух последних грамотах Лакшманасены (№ 49–50) имеет вид *te khalu / nirgate khalu*, а в грамотах Вишварупасены и Кешавасены – *iha khalu*, – «и вот он», «и вот здесь». После этой формулы следуют обозначения места выпуска жалованной грамоты (Pli)⁵ и титулатура правителя (Ttl), от имени которого она выпускается, с указанием самого имени. После имени правителя в большинстве рассматриваемых жалованных грамот стоит слово *kuśālī* («[будучи] в добром здравии»), которое в двух последних грамотах Лакшманасены (№ 49–50) и его преемников имеет вид *vijayī / vijayinaḥ* («победоносный»). За этим словом практически во всех жалованных грамотах династий Чандра и Вармана стоит обозначение предмета пожалования, с указанием административного подразделения, границ, площади и урожайности PlGr(*au+b+a+y*), после чего следует публичное объявление, обращенное ко всем подданным государя (Ann). В жалованных грамотах династии Сена эти компоненты меняются местами: публичное объявление стоит после обозначения предмета пожалования. Примечательно, что в отличие от грамот династий Чандра, Вармана и Сена, при обозначении предмета пожалования в жалованных грамотах династии Пала, как правило, указывается не больше двух характеристик (см. Схему 1 в [Столяров, 2023]). Возможно, это связано с тем, что в южных и восточных районах Бенгалии, откуда происходят жалованные грамоты династий Чандра, Вармана и Сена, посевные площади были в большем дефиците. Все указанные здесь компоненты – обозначение места выпуска жалованной грамоты (Pli), титулатуры правителя (Ttl), предмета пожалования (PlGr), публичное объявление (Ann), а также обозначение получателя пожалования (Dnē) и перечня податей и повинностей, от которых он

⁵ В двух грамотах Шричандры (№ 32–33) «Основная часть» начинается с обозначения места выпуска (Pli), за которой следует формула *sa khalu*.

освобождается (Imm), – являются обязательными для этой группы формуляров, поскольку присутствуют в тексте каждой полной жалованной грамоты. К необязательным компонентам относятся обозначения реального дарителя (DnrReal), ритуальной даты (DtRit), места проведения ритуала (PIRit) и удостоверения (Crbr). Реальный даритель (DnrReal) обозначен, возможно, в Пашчимбхагской жалованной грамоте Шричандры (№ 27)⁶ и в нескольких грамотах династии Сена. При этом, в отличие от грамот династии Пала, в грамотах династии Сена в качестве реального дарителя выступает сам верховный правитель. Ритуальная дата (DtRit) упоминается в «Основной части» формуляра нескольких грамот Шричандры и во многих грамотах династии Сена. Обозначение места проведения ритуала (PIRit) – редко встречающийся компонент – указан только в Барракупурской грамоте Виджаясены (№ 42).

Обязательным компонентом «Конечного протокола» формуляра жалованных грамот всех трех династий являются строфы благословений и проклятий (B-I). Формула пожеланий на будущее (W-F) присутствует во всех жалованных грамотах династий Чандра и Сена, и только в одной грамоте династии Вармана (№ 39). Отсутствие реальной даты (DtFin) чаще всего объясняется естественными причинами: утратами, но иногда текст грамоты завершается благословениями и проклятиями, и она просто не упоминается, как, например, в жалованной грамоте Говиндачандры (№ 38). Обозначение дутаки – исполнителя / распорядителя пожалования (Dūt), – имеется почти во всех жалованных грамотах династии Сена и в жалованной грамоте Шричандры из деревни Пашчимбхаг (№ 27). В той же жалованной грамоте Шричандры наличествует и единственное обозначение гравера (Engr). Также в Конечном протоколе формуляра большинства жалованных грамот, представленных в Схеме 2, фигурирует удостоверение (Crbr). Этот компонент может вариативно присутствовать и в «Основной части», и в «Конечном протоколе» формуляра части жалованных грамот династий Чандра и Вармана.

Как и в жалованных грамотах династии Пала, подавляющее большинство санскритских формул, разделяющих отдельные компоненты формуляра, сосредоточено в основной его части, за исключением одной формулы, которая в варианте *“tathā ca dharmānuśāsana-ślokaḥ”* (t-d-ś) присутствует в «Конечном протоколе» формуляра жалованных грамот династий Чандра и Вармана, а в варианте *“bhavanti c=ātra dharmānuśāsinah ślokaḥ”* (b-cā-d-ś) – в «Конечном протоколе» формуляра жалованных грамот династии Сена. Набор этих формул в целом совпадает с набором, имеющимся в жалованных грамотах династии Пала. Многие из них можно считать обязательными, с учетом того, что они существуют в нескольких вариантах. Формула *sa khalu* (s-kh) есть в формулярах практически всех жалованных грамот, обозначенных в Схеме 2. Как отмечено выше, эта формула в двух последних грамотах Лакшманасены (№ 49–50) имеет вид *te khalu / nirgate khalu*, а в грамотах Вишварупасены и Кешавасены – *iha khalu*, – «и вот он», «и вот здесь». В подавляющем большинстве грамот этой формулой строфы генеалогии отделяются от основной части, однако в двух грамотах Шричандры (№ 32–33) основная часть начинается с обозначения места выпуска (Plī), за которой следует формула *sa khalu*. Термин *kuśālī* (kśl) – «будучи в добром здравии», которым завершается описание титулатуры правителя, фигурирует в основной части формуляров всех жалованных грамот династии Чандра, ранних грамотах династии Сена, и в грамоте Харивармана. В варианте *vijayī* (vij) «победоносный» – он фигурирует в поздних грамотах династии Сена. Формула *samupagat-āśeṣa-rājapuruṣān* (s-a-r) – «собравшиеся бесчисленные государево люди», стоящая перед публичным объявлением (Anp), фигурирует в этом виде в большинстве грамот династий Чандра и Вармана, тогда как в грамотах династии Сена и трех первых грамотах Шричандры она имеет вид *samupagat-āśeṣa* (s-a). Формула *mānayati bodhayati samājñāpayati* (m-b-s) – «приветствует, оповещает и приказывает», ука-

⁶ По предположению Д.Ч. Сиркара: [Sircar, 1967–1968, p. 295, 298].

зывающая на окончание публичного объявления и на завершение грамматической фразы, и формула *viditam=astu bhavatām* (v-a-b) – «да будет вам известно», стоящая перед обозначением объекта пожалования (PIGr), которой начинается новая грамматическая фраза, присутствуют в этом виде практически по всех грамотах, представленных в Схеме 2, кроме Маданпурской грамоты Шричандры (№ 29), где они имеют вид *mānayati bodhayati* (m-b) и *vadati-ādisati* (v-a). Формула *vidhivad=udaka-pūrvvakam krtvā* (v-u-p-k) – «должным образом совершив ритуал возлияния воды», которая в формулярах жалованных грамот династии Пала была употреблена только один раз: в жалованной грамоте Раджьяпалы II (№ 11 из Схемы 1), – присутствует в завершающей части основного формуляра большинства рассматриваемых здесь жалованных грамот. Ее нет в трех жалованных грамотах династии Сена: Валлаласены (№ 43), Вишварупасены (№ 52) и Кешавасены (№ 53). В жалованной грамоте Вишварупасены из деревни Маданапада (№ 51) она присутствует в виде *vidhivad=udaka* (v-u). Формула *bhagavantam Buddha-bhaṭṭāarakam=uddiśya* (b-b-b-u) – «во славу господ Будды», упоминавшаяся во всех поздних грамотах династии Пала, начиная с Бхагалпурской грамоты Нараянапалы (№ 11 Схемы 1), фигурирует только в нескольких грамотах Шричандры. В грамотах Ладахачандры и всех грамотах династии Вармана она имеет вид *bhagavantam Vasudeva-bhaṭṭāarakam=uddiśya* (b-v-b-u)⁷, ее сокращенный вариант *Vasudeva-uddiśya* (v-u) есть только в жалованной грамоте Вишварупасены (№ 51). В грамотах Лакшманасены она имеет вид *bhagavantam Narayana-bhaṭṭāarakam=uddiśya* (b-n-b-u)⁸. В виде *bhagavantam Śiva-bhaṭṭāarakam=uddiśya* (b-ś-b-u) и *bhagavantam Maheśvara-bhaṭṭāarakam=uddiśya* (b-m-b-u) она присутствует в грамотах Говиндачандры и Валлаласены соответственно. Ее нет в грамотах Вишварупасены (№ 52) и Кешавасены. Завершается основная часть формуляра большей части жалованных грамот всех трех династий формулой *tamra-śāsanikṛtya pradatta* (t-ś-pr) – «пожаловал / преподнес [путем] создания указа». В жалованной грамоте Ладахачандры, найденной в холме Чарпатра Мура (№ 37), эта формула присутствует в виде *“tamra-śāsanikṛtya dhaukita”* (t-ś-d), в Маданпурской жалованной грамоте Шричандры (№ 29) и в жалованной грамоте Лакшманасены из деревни Мадхайнагар (№ 50) она сокращена до одного слова – *“data”* и *“pradatta”* соответственно. В жалованных грамотах Вишварупасены и Кешавасены (№ 51–53) она не является завершающей: после нее следует компонент «место пожалования» с уточнением «урожайность» (PIGr(y)). Формула *dūtaka mukhena* (Dūt-m) – «уста́ми дутаки» есть только в одной жалованной грамоте Шричандры из деревни Пашчимбхаг (№ 27). Также только в одной Маданпурской жалованной грамоте Шричандры (№ 29) имеется формула *snātvā* (sn) – «совершив омовение [в водах Ганги]».

Говоря о той же Маданпурской жалованной грамоте Шричандры (№ 29), следует отметить, что она отличается от других грамот этого правителя как составом санскритских формул, так и порядком следования компонентов во второй половине основной части формуляра, а также тем, что она – единственная из 27 грамот, в которой получатель дара – брахман – описан строфами. Во всех остальных грамотах получатели описаны прозой. Вполне допустимо предположение, что этот брахман мог оказаться причастен к составлению текста самой грамоты, и это могло повлиять на ее отличие от других грамот Шричандры.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВЫВОДЫ

Получена Схема 2 – новая схема построения формуляров документов относительно небольшой группы внутри одной из разновидностей, а именно: конкретного формуляра грамот трех династий: Чандра, Вармана и Сена. Династии Чандра и Вармана находились

⁷ Васудева – отец Кришны, также эпитет Кришны.

⁸ Нараяна – одно из имен Вишну.

в сфере политического влияния династии Пала, скорее всего, были ее вассалами, тогда как правители династии Сена с конца XII в., по всей видимости, стали выступать как самостоятельная политическая сила. Это обстоятельство, вероятнее всего, отразилось на усложнении состава их титулатуры и на смене формулы *kuśālī* (*kśl* – «будучи в добром здравии»), на формулу *vijayī* (*vij* – «победоносный»).

Как и в Схеме 1, в Схеме 2 в символическом виде представлено сочетание исторических и социально-экономических реалий, отраженное в формулярах документов, принадлежащих династиям Чандра, Вармана и Сена.

Видно, что набор компонентов, из которых состоят индивидуальные формуляры жалованных грамот всех трех династий, а также санскритских формул, разделяющих эти компоненты, не изменился относительно эталона, зафиксированного в Схеме 1 (см. [Столяров, 2023]), оставшись прежним. При этом все схематические записи формуляров, представленных в Схеме 2, не несут в себе специфических черт, присущих какой-либо одной из династий. Напротив, они предстают как единое подмножество индивидуальных формуляров⁹.

Таким образом, имеет смысл рассматривать территорию распространения жалованных грамот династий Пала, Чандра, Вармана и Сена как социально-экономическую область, состоящую из регионов, между которыми больше сходства, нежели различия.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Каштанов С.М. *Русская дипломатика: Учебное пособие для вузов по специальности «История»*. Москва: Высшая школа, 1988 [Kashtanov S.M. *Russian Diplomatics: Manual for Graduate Students Majoring in History*. Moscow: Vysshaya shkola, 1988 (in Russian)].

Столяров А.А. Построение схемы записи формуляра жалованных грамот Бенгалии и Бихара эпохи Палов. *Восток (Oriens)*. 2023. № 3. С. 74–89 [Stolyarov A.A. Framing the Pattern of the Specification Form of the Copper-Plate Charters from the Pāla Era Bengal and Bihar. *Vostok (Oriens)*. 2023. No 3. Pp. 74–89 (in Russian)].

Basak R.G. Madanpur Plate of Śrichandra; Year 44. *Epigraphia Indica*. 1949–1950. Vol. 28. Pp. 51–58.

Bhattachali N.K. The Rājāvādī (Bhāwāl) Plate of Lakṣmaṇa Sena Deva. *Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal. Letters*. 1942. Vol. 8. Pp. 1–39.

Bhattachali N.K. Two Grants of Varmans of Vanga. *Epigraphia Indica*. 1987. Vol. 30 (1953–54). Pp. 255–263.

Fleming B.J. New copperplate grant of Śricandra (no. 8) from Bangladesh. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*. 2010. Vol. 73.2. Pp. 223–244.

Ganguly Dh.Ch. Saktipur Copper Plate of Lakshmanasena. *Epigraphia Indica*. 1931–1932. Vol. 21. Pp. 211–219.

Gupta K.K. *Copper-Plates of Sylhet*. Vol. 1. (7th–11th Century A.D.) Containing Copper-Plates of Bhāskaravarmā, Maruṇḍanātha, Śricandra, Govinda-Keśava and Išana. Rasheedistan, Sylhet: Lipika Enterprises, 1967.

Maity S.K. *Professor A.L. Basham, My Guruji and Problems and Perspectives of Ancient Indian History and Culture*. New Delhi: Abhinav Publications, 1997.

Majumdar N.G. (ed., tr., notes). *Inscriptions of Bengal*. Vol. 3. Containing Inscriptions of the Chandras, the Varmans and the Senas, and of Isvaraghosha and Damodara. Rajshahi: Varendra Research Society, 1929.

Mills E.M. A Copper Plate from the Reign of Śricandra (Bangladesh National Museum Accession Number 77.1478). *South Asian Studies*. 1993. Vol. 9. No. 2. Pp. 145–156.

Randle H.N. India Office Plate of Lakshmanasena. *Epigraphia Indica*. 1941–1942. Vol. 26. Pp. 1–13.

⁹ О понятии «формуляр» и его членении см.: [Каштанов, 1988, с. 169–170; Столяров, 2023].

Sircar D.C. Dhulla Plate of Srichandra. *Epigraphia Indica*. 1959–1960(1). Vol. 33. Pp. 134–140.

Sircar D.C. Madanapada Plate of Visvarupasena. *Epigraphia Indica*. 1959–1960(2). Vol. 33. Pp. 315–326.

Sircar D.C. Paschimbhag Plate of Srichandra, Year 5. *Epigraphia Indica*. 1967–1968. Vol. 37. Pp. 289–304.

Sircar D.C. Mainamati Plates of the Chandra Kings. *Epigraphia Indica*. 1969–1970. Vol. 38. Pp. 197–214.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

СТОЛЯРОВ Александр Александрович –
кандидат исторических наук, старший
научный сотрудник Института востоковедения
РАН, Москва, Россия

Alexander A. STOLYAROV, PhD (History),
Senior Research Fellow, Institute of Oriental
Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow,
Russia